

廣惠肇碧山亭慶祝137周年

在慶祝137周年暨頒發廣惠肇三屬16會館會員子女獎學金典禮上，本亭理事長杜建緯先生吁請同學們在學業有成之日，不要忘記會館和本亭理事會的栽培，能够像他們一樣，踊躍參加會館和碧山亭舉行的活動，把華族文化一代一代地傳承下去。

他說，16會館的代表在歷屆的理事會里任勞任怨，群策群力，犧牲了寶貴的个人時間為本亭效勞，才使碧山亭有今天的規模，為了回饋會館同人對本亭的貢獻，從1978年開始頒發會館子女獎學金和敬老賀歲金，到目前為止已經動用了240萬元的資金。

他向獎學金得主表示熱烈祝賀，在過去的一年裡，他們勤奮學習，考到理想的成績，獲得本亭頒發的獎學金。今年，十六會館共有152位會員子女獲頒2006年度獎學金，其中小學組51人，每人100元，中學組45人，每人200元，高中及工專組25人，每人300元，大專組31人，每人400元。

他提到本亭成立137周年的儀式和頒發獎學金的工作與往年不同，主要是由上屆的大專組得獎同學負責策劃、籌備及安排節目，目的是要向新一代灌輸長江後浪推前浪的觀念。今年，本亭邀請來自德國的紀韶融先生講述《說中文好好玩》課題，介紹他學習中文的心得。

當天下午，青年團活動中心特別舉辦青年團活動與計劃推介會，數十名青年相聚在一起，自由問答，互相交流。

本亭也在11月25日晚上，在紅星酒家舉行慶祝成立137周年聯歡宴會，如切區國會議員曾士生為宴會貴賓，他在致詞時勉勵本亭同人繼續努力，再創輝煌。並與諸理監事在台上共切生日蛋糕。三位理事呈獻開封大相國寺92歲高齡老師父的墨寶“寬心謠”祝壽，也祝福全體碧山亭同人，都心寬體健養天年，不是神仙勝似神仙。



本亭領導與曾士生顧問切生日蛋糕同慶

德国人纪韶融 (Oliver Lutz Radtke) 受邀在颁发奖学金典礼上主讲《说中文好好玩》，他以自己学中文的经验鼓励同学们下定决心，学好中文。

他告诉同学们，他与中文的关系，并提出怎样学好一种语文，以及怎样鼓励自己持续不断地学习。

他说，他的爷爷于上个世纪70年代到中国去，爷爷向他讲述中国的故事引起他对中文的兴趣。15岁时，晚上到中德友谊协会上课，由中国留学生教中文，觉得有点无聊，爷爷鼓励他学习中文必须有耐心。

纪韶融说，他的学习内容很广泛，中国哲学《庄子》、小说《金瓶梅》等都是他学习的内容。他设立了自己的博客，收集了文革时期的连环图



曾士生顾问与青年团团员联欢晚宴上合拍留念

画，把他们扫描下来，并译成德文，介绍给德国的读者。他也把鲁迅的小说《祝福》译成德文。他的毕业论文是《中国博客状况》，他进行了三、四个月的调查工作，几千个网友接受他的调查，然后进行分析写成论文。

纪韶融认为，中文不仅是一种经济语言，而且是一个很好的、有历史价值的语言，他鼓励同学们学好中文。

现年30岁的纪韶融毕业于德国海德堡大学，现代汉学专业，曾在上海外国语大学与复旦大学留学一年半，之后又多次到中国学习、工作、旅游。他在2005年举行第七届新加坡国际大专辩论会时，代表德国海德堡大学参加华语辩论比赛，荣获最佳辩手奖。他目前是新媒体8频道的新闻编辑。



纪韶融先生和各同学交流

广州话歇后语

1. 三夹板上雕花——刻薄至极，（不近人情）。
2. 作揖抓脚背——一举两得，（比喻处事得当）。
3. 湿水棉花——有得弹，（好极了）。
4. 沙湾灯笼——何苦（府），（何必愁眉苦脸不开心）。
5. 半个铜钱——不成方圆，（比喻做事没有原则，不依规矩）。
6. 桑木扁担——宁折不屈，（桑木扁担负重过多就会折断，不会弯曲）
7. 火烧城隍庙——急死鬼。
8. 冇掩鸡笼——自出自入，说走便走。
9. 老火焖鸭——得把嘴硬，（嘴巴硬，不认错，不认输）。
10. 百年大树——根深蒂固，（会有事，靠得住）。
11. 湿水麻绳——越缠越紧。
12. 年初一见面——专讲好话。

建设发展委员会工程进行报告

建委会副主席 吴毓均

在去年六月二十四日第98届第二次常年同人大会上决议：原则上赞成设施改善小组提呈的今后十年发展构思与计划备忘录研究，对一些项目如旅游计划和历史园林，留下届研究，其它各项由来年理监事会斟酌实情按步进行，日后再向同人大会议报告。

建委会受托负责执行工程的进行，并在十二月十六日召开特别同人大会议，确认第一阶段进行之修缮工程范围，会议上决议拨款一百八十万元，进行下列之工程项目：

- (1) 盖行政楼屋顶，以中国式的琉璃瓦屋顶，使整体的建筑物划一整齐。
- (2) 增加停车场车位。
- (3) 建有盖走廊。
- (4) 观音庙山墙浮雕装饰。
- (5) 向HDB申请开路建牌楼。
- (6) 地藏王菩萨神坛扩大。

- (7) 在71大牌建寄灵位。
- (8) 改进拜台设施和加盖雨蓬。
- (9) 改进和改建神主牌位。
- (10) 灵塔外墙（停车场入口）上方安装“慎终追远 源远流长”八个大字。
- (11) 加盖茶亭和休息室屋顶。
- (12) 公所正门排楼龙未维修。

据建委会主席岑康平透露：工程投标、议价、遴选承包商皆依章程进行，建委会执行委员会皆密切关注，检讨各项细节、对策，挑选各项地砖和大理石等建材，并对工程进度细心考量，以做出达到标准的工程。

目前工程已经如火如荼展开，为避免对清明节前来碧山亭拜祭的大批公众人士产生不便，主要项目预计在清明节令以前完成，工程竣工后，公所外貌除更美观外，设施的改善对使用公所设施的各阶层人士将更为便利。

建设发展委员会

常务委员会主席：岑康平

第一副主席：明应全

第二副主席：吴毓均

秘书：锺进有

副秘书长：郑社心

执行委员：岑康生博士、
李达政、李福均、
莫佐生PBS、GSM、
胡宝文、
李振玉PBS

委员：郭玉泉PBM, S.B.St.J、梁庆经BBM(L), O.St.J, C.St.J、罗荣基、黄日荣、黄河东、杜建纬、施义开、岑安和、
蒋亚苏PBM、李广根PBS、关汝经、黄有强、黄伟邦博士、李锦鸿、周志强、陈沼阁



仰光路大厦工程

仰光路的两座旧大厦已在2007年出租给发展商，供改建並经营服务公寓、步馆和商业零售用途，建筑工程预期在今年年中前完成，装修工程随后展开。

仰光路大厦产业处理小组

小组会议召集人：施义开

与租户联络人：张汉君、尹绍初

委员：郭玉泉、罗荣基、梁庆经、黄日荣、
黄河东、郭城、梁少逵、杜建纬、
岑康生、李达政、岑安和、蒋亚苏、
梁满。



新加坡的广惠肇碧山亭

— 慎终追远 源远流长 —

总务施义开 整理

初创时期（土葬期）

历史记载，早在明代郑和下西洋时有中国人来到马六甲，当时或有人定居下来。到明末清初，有些明朝遗臣家属乘船南下，散居各地，慢慢的发展成村落。在荷兰和葡萄牙殖民时代，甚至当上了甲必丹（村长称呼）。之后这些华裔再南下到石叻坡，正值英人莱佛士占领石叻坡（即新加坡）的1820年代，又有更多的广东和福建乡人，由于家境贫寒，漂洋过海，登陆新加坡。他们有些是自掏腰包的过番客，但绝大多数人是以卖猪仔的方式，就是卖身充当劳工，生活艰苦无比，没有依靠，又饱受殖民体制和各种不同势力的欺凌。这些移民也渐渐地形成某种宗乡社团以自我保护，互相关怀帮助，人们自然的在本土落叶生根，于是，出自照顾族人的老死善终，免客死异乡而无葬身之地的传统观念，便有了组织的形成，青山亭便是最早的一个在俗称大坡地区从事广府人及客家人殓葬的组织。青山亭坟场用罄封山后，1840年在申峇鲁地带有了绿野亭，继续为当时的广、客各帮的邑人服务。

根据地界碑文记载，1871年，即清同治辛未年，先贤梅南瑞、胡亚基等人努力筹款，在汤申路附近购买荒地以开辟成坟场，并盖庙宇、建戏台、筑马路，方便广惠肇三府乡亲进行春祭（四月清明）和秋祭（九月重阳），更正式命名碧山亭。

约在1912年，碧山亭进一步有系统的划分坟地，分立数亭以供埋葬先人，设地缘性、血缘性和业缘性的族人总坟。先贤吴胜鹏高瞻远瞩，将当时的9间会馆，即广属的南顺、番禺、东安、中山、宁阳、冈州和三水7间会馆，加上惠属的惠州会馆和肇属的肇庆会馆，正式组成广惠肇碧山亭公所董事会，会馆各派两名代表共同管理碧山亭的日常运作。之后，另外7间会馆，包括广属的花县、清远、增龙、顺德和肇属的鹤山、高要和恩平加入了碧山亭组织。从此，碧山亭便由这16间会馆在平等权益基础上轮值担任理事长和监事长，负责碧山亭的一切事务和发展。1960年，碧山亭同人大会正式修改原有章程，确定六常务的领导核心制度，并规定所有理监事是义务工作，不领薪酬，但要对碧山亭和所属会馆负责，这个典型的华人大公无私的制度便一直沿用至今日。

重建时期（火葬期）

初期的碧山亭拥地107.5英亩，1948年增购坟山到253英亩，孜孜辛勤经营，不断改善服务，举办多次筹款活动，再增置坟地，1973年时，坟山的面积已经扩大到324英亩（90公顷），划成10亭，容纳10多万个个别坟穴，上百座同乡会、姓氏家族、各种行业和社团的总坟。每年清明（四月）和重阳（九月）季节，成千上万人扶老携幼上山扫墓，人群熙来攘往，还出动舞狮和乐队，唱戏，蔚为新加坡一大盛事。

碧山亭也曾在1936年开办碧山学校，推动华文教育，当时还有几个印度人家庭学习华文，通晓广东话。可惜这所小学只维持到1981年而结束。

晴天霹雳响，新加坡政府在1973年8月31日颁布发展汤申地区大计划，要建新的卫星市镇（就是现在的碧山镇），厉行封禁土葬，并勒令分阶段清坟。1979年，广惠肇碧山亭的全部324英亩地被正式征用，碧山亭原先争取保留50英亩地以供重建，经过冗长的谈判协商，终获政府拨回8英亩（3.2公顷）地段及补偿金4百94万5400元，土地租借期是99年。

新加坡华族人士土葬习俗从此大部分改变为火葬，这是广惠肇碧山亭一个新的起点，幸得全体理监事集思广益、运筹帷幄，重新计划应变之策。

当时的重建艰巨工作，由建设发展委员会挑起重责。其主席何国章和多位建委委员、产业受托人及理监事，诸如冯家驹（已故）、吴佛生（已故）、梁亚苏、易文铿、吴文练（已故）、黄炎芳（已故）、谢锦荣（已故）、李顺森（已故）、刘波德、郭玉泉、梁少逵、罗荣基及其他各人，共同努力。

为了重建灵塔，方便三属乡亲存放骨灰，碧山亭付出72万1955元作居民搬迁赔偿，又上缴政府88万8643元发展税。于是，16会馆同人共同策划，要在一片荒芜的土地上再建所需的灵塔、庙宇、纪念碑、养老院及办公楼，养老院计划在后来被搁置了。碧山亭也举办超渡先人万缘胜会，礼聘僧道尼师傅做法事，为拜祭先人，也为筹集资金，激起广惠肇三属族人对碧山亭的热忱。

（文转第5页）

从1998年碧山庙（观音庙）开光揭幕，象征了浩大的重建工程完成。碧山亭又耸立在新加坡碧山巷，一面向碧山镇，一面朝大巴窰镇，并与著名的莱佛士学院为邻，秉承慎终追远，源远流长的中华文化精神，再为新加坡华人族群服务。

这时候，碧山亭具备有38座供摆放骨灰的灵塔，一座高达10米的纪念碑，地藏王神坛，拜大伯公的福德祠，拜观音菩萨的碧山庙，庙内外四周墙壁镶嵌上21组中国古代民间故事和地方戏曲的瓷塑，有24孝、500罗汉、梁红玉击鼓退金兵、岳母刺字精忠报国、群英贺寿、桃园结义等典故。在公所办公楼大厅，左右两旁是两幅8×2公尺的价值连城的巨型樟木金箔浮雕壁画，一幅是“祖籍风光风情揽胜”，介绍了清末时期，广惠肇各县市的风景名胜，另一幅“粤人石叻奋斗史略”，刻画出三属族人南来时，在新加坡和马来亚的工作行业和生活习俗，配上热带的椰树、芭蕉和亚答厝（屋），人物建筑都栩栩如生。大厅上方两边也镶着石雕壁画，分别以中国万里长城和新加坡海岸线建筑为主题，正中礼堂两旁栋柱挂上高及屋顶的古老板刻对联，配上“和合二仙”和“富贵有余”的樟木通雕，楼上放有巨大的福禄寿塑像。所有这些装饰，古色古香，高度体现了碧山亭的文化内涵。

发展时期

近十年来，历届理监事与时俱进，不断提升再打造广惠肇碧山亭，增聘员工、改良拜祭设备和灵塔周围环境，使之更加光亮清洁，美化园林凉亭，修建石山鱼池，在长亭柱子漆上27对劝世文，令来访的人不但尽到拜祭先人之情，也觉得心旷神怡、若有所思。此外，装设电眼以加强保护灵塔和治安。更显著的是竖立了一座七君子亭，以纪念19世纪时为维护三属乡人利益而先后牺牲的7位先贤，他们是恩平李亚保、开平黄义宏、新兴赵亚德、三水梁亚德、高要赵亚女、新兴顾文中和高要谢寿堂。

办公室的管理操作以及资料储存也开始电脑化，展览厅以照片介绍碧山亭前期发展和16会馆的今昔，此外，图书室、康乐室、青年团活动室都设立起来。

在华族传统文化方面，除春秋二祭外，碧山亭定期新春团拜、纪念端午节、庆祝中秋节、妇女节、观



音诞、财帛星君诞和烧路衣，也间隔三、五年举办大规模万缘胜会。每年还颁发十数万元作为16会馆年老者贺岁金和大、中、小学子弟的奖学金，也赞助广惠肇留医院和南洋理工大学。每年接待多次中国广东各县市访问考察团，也经常组团到中国家乡的各乡镇交流。此外，也出版特刊和半年刊“扬”。

放眼今日，碧山亭安置了五万个个别式灵位和200个会馆、社团、家族式灵厅，申请灵位的数目每日都有增长，公所办公室已预备了相应的计划。

2007年广惠肇碧山亭理监事同人总结了先贤137年的无私奉献精神，标出“慎终追远、源远流长”八个字，用来教育后人，弘扬文化、推崇孝道，供奉神明，祭拜先人。16会馆决议了一个未来10年的发展构思备忘录，要群商群策，团结一致，希望将广惠肇碧山亭再打造成一个本地华族拜祭祖先及弘扬文化的中心，再创辉煌。

这项2007年到2017年的大计，定下8个发展项目，包括特色园林、展览室、庙宇文化、改善拜祭设施、提升建筑物、旅游、学术研究、青年团活动各方面，托付未来5届理监事斟酌实情，按步进行。

目前如火如荼进行中的工程，集中于改善拜祭设施和提升现有建筑物两方面，预定在2008年的清明节后竣工。过后，公所将改进办公环境，美化青云路长亭以及其他各项工程。青年团刚完成一次寻根访问，反应不俗，希望团员们日后可以为碧山亭和各会馆服务。

祖

籍

风

光

风

情

揽

胜



这幅“祖籍风光风情揽胜”樟木黑漆贴金箔的立体木雕壁画，由中国佛山民间艺术研究社承造，重约1000公斤，幅员8×2米，于1992年9月竖立在广惠肇碧山亭公所办公楼大厅左侧。

整幅木雕刻画的是清末时期广东省内广惠肇三府18县市的缩影，精工雕刻出各地的山川村舍、名胜民俗，历史悠远、风光秀丽、诗情画意，令人倍感思乡之情。

木雕共有28个景点：

- | | | |
|------------|-------------|-----------|
| 1) 高要鼎湖山 | 2) 肇庆七星岩 | 3) 恩平鳌峰山顶 |
| 4) 宁阳凌云古塔 | 5) 凤州崖门炮台 | 6) 凤州小鸟天堂 |
| 7) 鹤山坎桥堂 | 8) 鹤山铁夫画阁 | 9) 南海西樵山 |
| 10) 康有为故居 | 11) 顺德清晖园 | 12) 中山故居 |
| 13) 佛山梁园 | 14) 佛山祖庙 | 15) 广州六榕寺 |
| 16) 广州镇海楼 | 17) 番禺馀荫山房 | 18) 番禺莲花山 |
| 19) 清远飞霞洞 | 20) 花县洪秀全故居 | 21) 增龙挂绿 |
| 22) 增龙文昌阁 | 23) 东安可园 | 24) 虎门炮台 |
| 25) 东安信国公祠 | 26) 三水芦苞祖庙 | 27) 惠州西湖 |
| 28) 罗浮山 | | |

粤

人

石

叻

创

业

史

略

这幅“粤人石叻创业史略”与“祖籍风光风情揽胜”相呼应、一同制作，质地、重量、大小都相同的木雕，竖立在大厅右侧。它展现了早期中国广东移民南来新加坡（石叻）时的当地环境和先人赖以谋生的各种行业，共计21组画面：初到石叻、星洲垦荒、驳业估俚、耕种饲养、市集小贩、茶楼小食、中草药店、广东妈姐、酱料制作、牛车水街景、洗衣烫染、制糖做饼、工地红头

巾、五脚基行、扯面梳妆、西洋映画、代写书信、广东大戏、行医济世、培养英才、会馆生辉。加上热带的椰树、蕉叶和亚答屋，节日舞龙。木雕构图饱满、人物生动、精工细刻，传神的记录了先人的艰苦而又伟大的业绩。

这两幅大型木雕气势浩大，工艺精细，与《清明上河图》似有异曲同工之妙，碧山亭的乡亲也许可以寄此聊以自豪了。



弘

华族文化
传承本亭精神

访问番禺第四届旅外乡亲恳亲大会 郑遇冬

广东省番禺区 于2007年11月10日至12日举办番禺区旅外乡亲恳亲大会暨十八项工程庆典,本亭组织11人代表团参与其盛,兹将庆典活动记述如下:

11月9日

本亭11人代表团应邀出席番禺区旅外乡亲恳亲大会暨十八项工程庆典,在杜建纬理事长与施义开总务的带领下分两批飞往广州市。中午十二时抵达白云机场,接待梁锐强先生已在等候并以专车载送我们直达番禺宾馆。主办当局已预先安排好酒店住宿,诚如何滌蕃所言好像回家的感觉。理事长接受番禺电视台访问时说:“这是首次前来,见到番禺的建设和环境是非常得好,接待也很好,希望下次能再受邀回来。”

何滌蕃在访谈时说:“我个人自幼在家乡长大,离开到新加坡住了60多年,这次回到祖国就象回到自己的家一样,我心情的喜悦是非常的好!是一种难于言传的感受。”

当晚电视台的新闻报导中,有播出本亭团队的接受访问的情况。

11月10日

早餐后,当局提供专车自购入门票游览宝墨园。2005年本亭出访16县/市/区时,曾来过宝墨园。旧地重游,园景依旧,金鱼儿都长大了很多。有理事提问:园内富丽的长廊设计,可否作为本亭青云路的借镜?

中午回到宾馆富华宫,自由午餐之后,正团长于一时半前往区会议中心202室参加海外联谊会预备会议;接着正副团长参与海外联谊会理事大会,过后参与海外交流协会第二届理事大会。晚餐后,数百参与这次大会的嘉宾,一同前往长隆欢乐世界观看长隆大马戏团表演,这是难得一见的高水准马戏杂技表演,是世界著名的莫斯科大马戏团的姐妹班,演出令人叹为观止。

11月11日

早上,主办当局安排往金身望海观音所在的莲花山,参拜一番后,再游车河式地绕行广州大学城之十所大学,年青导游小惠及小李解释了广东省政府的长远教育大计。中午在万博中心的四海一家享用一顿有国际水准的丰盛美味的自由餐后,回到番禺宾馆集合



本亭团员在巡游前合拍

参与庆典大游行,与世界各地返乡的乡亲们一起列队操过大街,巡游至繁华路英东体育场参加番禺区第四届旅外乡亲恳亲大会的举行。队伍浩浩荡荡,既庄严而又兴奋,路的两旁千百学生列队挥舞小旗欢迎侨胞回家,场面感人。大会后乘车前往番禺区中心医院主体工程落成典礼剪彩。傍晚全体嘉宾出席祈福酒店度假俱乐部会展中心由番禺区委,区政府主办的宴会,海内外乡亲,济济一堂,大家交流气氛融洽。晚上集中在番禺广场观看文艺晚会的表演“番禺我的家”及多姿灿烂的燃放烟花。

11月12日

曲终人散,番禺区第四届旅外乡亲恳亲大会至今日圆满结束。

今次番禺区政府将每五年一次的旅外恳亲大会与十八项工程庆典联合举行,吸引了世界各地的乡亲齐聚番禺,盛况空前。番禺区政府动用了大量的人力、物力,将所有参加大会的乡亲照顾的无微不至,各样节目安排的很紧密,尤其是烟花文艺表演更是精彩绝伦。

虽然只是三天的聚会,离别时的心情,只有同行的人才能领略其中感受。

弘揚

華族文化 傳承本亭精神

灯

谜

赏

析

灯谜是华人传统文化中特有的一种文字游戏，在元宵节、中秋节这样华人的节日里，人们将谜条贴在各式各样的花灯上，吸引行人猜谜，增加节日气氛。灯谜曲折别致、变化多端，寓意奥妙、耐人寻味。猜灯谜可启发思维、增长知识，提高文学修养，享受生活情趣。因而历来深受人们喜爱，已源远流长了两千多年。

灯谜在中国的长期发展中，在猜谜的形式上演化出许多种类，有的简单直接，有的回环奥妙，有按字形、字义猜字的，有猜成语、歇后语的，也有利用风土人情猜本地的人、或事物。在新加坡，还有人配合英文来出题或定谜底。这些灯谜充满智慧和趣味，令人爱不释手。下面我们就举些例子给大家赏析：猜字的灯谜，譬如简易的“旭日东升”，谜底是单字“九”，因为日已东升，仅存“九”字；谜面有趣的“男生太多”，你只要猜出它的反面意思是女生少，就知是一个“妙”字。但是，有的中国灯谜是咬文嚼字、寓意深奥的，如“人生如品茶，心清情字逸”，打一个19笔的字，要猜出这个谜，就要对中国文化有更深入的了解。你能想出来吗？请先想一想，才在本刊中找答案。本亭还曾出过一条本土化的灯谜：“不够凉快”，猜交通站名。新加坡人一定很快猜出是“加冷”地铁站；当然灯谜中还有更加有趣和智慧的，如传说中卢陵曹著以机辩称，有客试之，因作“蛙”谜云：“一物坐也坐，卧也坐，立也坐。”著应声：“一物卧也卧，坐也卧，行也卧，立也卧。”客不能解。著曰：“我谜吞得汝谜。”客为之大惭，原来是“蛇”。

在过去的两次元宵节和中秋节，本亭尝试用灯谜来引发大家的中华文化的潜能，以下便是一些出过的灯谜，绝大多数都给猜对了。

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1、当地话 | 打一字 |
| 2、乐龄男女 | 打一字 |
| 3、小河流 | 打一字 |
| 4、阿扁靠他说假话 | 打一字 |
| 5、上无去路，下无通道，
只好靠边站。 | 打一字 |
| 6、有你的一半，也有我的一半。 | 打一字 |
| 7、小妹挥毫画牡丹 | 打四字成语 |
| 8、扔下女儿 | 打四字成语 |
| 9、眼药水说明书 | 打四字成语 |
| 10、进寺只观如来像 | 打七字俗语 |
| 11、降落伞 | 打一三国著名人物 |
| 12、药量减半 | 打一亚洲国家名 |
| 13、有了她，他变成她，
没了他，她变成他。 | 打一英文字母 |
| 14、Good Morning | 打一中文字 |
| 15、牛皮灯笼 | 打广东歇后语 |
| 16、床底下破柴 | 打广东歇后语 |
| 17、火烧旗杆 | 打广东歇后语 |
| 18、吊死鬼擦粉 | 打广东歇后语 |
| 19、死人灯笼 | 打广东歇后语 |
| 20、偷什么东西不算是犯法 | 打一种生理现象 |
| 21、你能做，我能做，
但不能同时做。 | 打一种生理现象 |

大家如果有兴趣验证自己是不是猜对了，请在本刊第九版找谜底。

广惠肇碧山亭灵塔

广惠肇碧山亭的灵塔和庙宇坐落在碧山巷，位于碧山镇和大芭窑镇之间的布莱德路(BRADDELL ROAD)旁边，与莱佛士学院隔邻。附近有碧山地铁站和布莱德地铁站，公共巴士服务有13号、56号、57号、59号、88号、93号、156号、157号与163号。

碧山亭占地约8英亩，内建观音庙、大伯公庙、地藏王殿及灵塔。在灵塔中，个别式骨灰灵位多达10万个单位，会馆、家族和社团式灵厅亦有上百座，并建有文物展览厅、图书室、鱼池园林、餐厅、办公大楼礼堂、有盖停车场。碧山亭土地和建筑属99年地契，现剩约70年，所有灵位、灵厅的存放期限均与碧山亭土地共存。个别式灵位售价从1200元至2000元不等，供奉神主牌收费从440元至1150元。

碧山亭有137年历史，向来以慎终追远，发扬孝道精神为本，为各属国民服务。办公时间每周七日，由上午9时至下午5时，星期六和公共假期则开到下午1时。

广惠肇碧山亭活动(2007年 8月 至 2008年 2月)

日期	农历	时间	活动
01-08-07 (星期三)	六月十九	上午10时	庆祝观音菩萨宝诞
11-08-07 (星期六)		下午5时	广东省侨办副主任/海交会副会长林琳先生率团到访
12-08-07 (星期日)		下午7时	烧路衣
15-08-07 (星期三)		上午11时	佛山市顺德区外事侨务局7人代表团到访
28-08-07 (星期二)		下午3时30分	番禺区侨办代表团到访
03-09-07 (星期一)	七月廿二日	下午7时30分	庆祝财帛星君宝诞
07-09-07 (星期五)		上午11时	恩平市侨办代表团到访
23-09-07 (星期日)		下午4时	三代同堂庆中秋节
14-10-07 (星期日)		上午10时	秋祭
27-10-07 (星期六)		上午10时	建委会进行修缮工程举行动土仪式
29-10-07 (星期一)	九月十九日	上午10时	庆祝观音菩萨宝诞
9-11-07至13-11-07			本亭代表团11人出席番禺区第四届旅外恳亲大会暨18项工程庆典
11-11-07 (星期日)		下午2时	江门市新会区外事侨务局青年联合会考察团到访
25-11-07 (星期日)		下午7时30分	于红星酒楼举行137周年纪念联欢宴会
		下午4-6时	初中/高中与工专/大专组学生交流会
1-12-07 (星期六)		下午6时	讲座“学中文好好玩”- 主讲人：德国记者纪韶融先生 颁发2006年度十六会馆会员子女奖学金
06-12-07 (星期四)			本亭8人代表团前往出席新山广肇会馆129周年纪念庆典
16-12-07 (星期日)		上午10时30分	第99届第1次特别同人大会 / 庆祝冬至
16-12-07 (星期日)			本亭7人代表团前往出席柔佛惠州会馆71周年纪念庆典
21-12-07至27-12-07			青年团组团前往广东省作7天寻根访问
23-12-07至27-01-08			颁发2007年度敬老贺岁金 按照十六会馆订定之日期、地点，委派理监事前往协助颁发工作。
27-01-08 (星期日)		下午7时30分	在红星酒楼举行团年宴会
10-02-08 (星期日)	正月初四	中午12时	在公所举行新春团拜



碧山亭员工清洁课程结业仪式合照



2007年三代同堂庆中秋

灯谜谜底

- 1、访，即方言。
- 2、佬，老人的意思。
- 3、可，河的三点水流走了。
- 4、马，扁靠着马是骗字。
- 5、正，上、下两横挡住中间一竖的去路，另外两笔只能放在竖的两边。
- 6、伐，你的一半是人，我的一半是戈。
- 7、妙笔生花，小妹是少女，即是妙，
- 8、一掷千金，女儿常被称为“千金”。
- 9、引人注目，目即眼睛。
- 10、不看僧面看佛面。
- 11、张飞。
- 12、约旦，药的一半是约，量的一半是旦。
- 13、“S” He加S是She，She减S是He。
- 14、谭，西方人说早安。
- 15、点极都唔明。
- 16、包撞板。
- 17、长叹（碳）。
- 18、死爱面子。
- 19、报大数。
- 20、偷笑。
- 21、做梦。

此外，“人生如品茶，心清情字逸”的谜底是“藻”字。这个谜中先将茶字中的“人”换成“品”，“情”去掉“心”是“青”，“清”再去掉“青”剩下三点水。

弘揚

华族文化
传承本亭精神

中街七家头

红烟杂货酱园大王

区如柏

七家头是广东新会人，分属朱氏与罗氏两个家族，朱氏家族早年经营漂染业务，以薯莨作为把衣服染成黑色的染料，当人们的至亲去世，来不及缝制孝服，把平日所穿的衣服漂染成黑色。

朱氏家族所创设的五大商号当中，朱广兰是早创设的，接着是广恒、朱有兰、同德、朱富兰。

根据洪锦棠（已故）的手稿资料，朱广兰是朱箕孟所创，创业年代在清道光年间（1821年至1850年），在这之前，他的父亲朱昌颂已在江门开设源丰烟丝店，烟丝用作卷成红烟，他的伯父昌五则在顺德经营广昌薯莨店。

朱箕孟在16岁便停学，在父亲的烟丝店当学徒，18岁转到伯父的薯莨店工作。那时候他了解到代客买卖的生意（即水客生意）颇有前途，便到广州创立广吉号。

“中街七家头”是百年前雄踞直落亚逸中街（今马吉街）的七大商号。1890年碧山亭筹款建筑庙宇和开辟道路时，七家头捐款不少，且担任值理，他们也是同济医院的创办人，广惠肇留医院及养正学校的支持者。

何谓七家头？

七家头是指坐落在中街的朱广兰、罗奇生、广恒、朱有兰、同德、罗致生、朱富兰七大粮油杂货商行，号称“七家头”，他们不但雄视中街，称霸新加坡，还垄断南洋各地的红烟、土产、粮油杂货行业。南洋各地的红烟、土产、粮油杂货的行情都以七家头所订的行情起落为标准，原因是他们的业务散布南洋各地，无孔不入。

广吉号的业务蒸蒸日上，那时候南洋各地的华人逐渐增加，朱箕孟便委派朱昌颜带货到新加坡售卖，作水客式的尝试，果然获利，便索性与朱昌颜等到新加坡创设朱广兰号。

朱有兰名气最大，黄金时代也持续最久。

广恒是朱昌五的儿子朱箕尧（即朱箕孟的堂兄）创设的，以经营红烟而著名。

朱有兰是朱箕孟独资创设的，是五家朱氏家族经营的店号当中，它的名气最大，黄金时代也持续最久。

同德的创办人是朱松轩与朱箕丽，他们同是朱氏族人，可是血缘关系不比朱广兰、广恒、朱有兰那么密切。朱松轩与朱箕丽是朱广兰的员工，前者是司理（即经理），后者是书记。

朱松轩与朱箕丽在朱广兰的日子久了，经常往来南洋各地，熟悉印尼的情况，便在泗水创设同德号，同时在新加坡创设同德。

朱富兰的创办人是朱星衢，他原是朱有兰的司理，他离开朱有兰与兄弟另创朱富兰。

根据宋旺相撰写的《新加坡华人百年史》说，罗奇生于1841年在新加坡创业，朱广兰、广恒、朱有兰在新加坡创业的年代比罗奇生更早，由此类推，七家头大约从1830年开始便陆续在新加坡创业。

罗兆龄、兆贵兄弟创设罗奇生、罗致生

根据洪锦棠的手稿资料，罗兆龄、兆贵兄弟最早在广州太平桥开设德隆帽店，听说朱箕孟等在新加坡创设的朱有兰，业务发达，便利用湖南按察使罗天墀所存放的钱，购买货物，委托陆毛女带货来新加坡发售，接着便创立罗奇生号。罗致生是罗奇生创办后另创的联号。

据罗氏家族的后人罗先生说，他们祖籍南雄珠玑巷，后来移居新会县良溪乡，从他们的先祖罗贵祖（南宋末年贡生率领珠玑巷33姓，97人为了逃避官兵血洗珠玑巷，往南方迁徙）开始定居在新会，他已经是第二十三代了。

罗先生说，德隆帽店只是他的先辈的一桩小生意，先辈在广州、江门、香港等地的南北行（杂货行）有百余间，业务大到无法估计。

朱有兰的货品种类非常繁杂

曾在朱有兰任职的老职员朱仲镇与朱景贤说，朱有兰在中街72号，朱广兰在中街31号。除了中街头72号之外，朱有兰在附近的新那阁街（俗称玻璃后）设立油栈，在柴船头新加坡河经过的地方设立糖栈，以及许多店铺、酱园等。

朱有兰的货品种类非常繁杂，出门七件事“柴、米、油、盐、酱、醋、茶”，除了柴之外，其余皆备，还有豆、糖、红烟、布匹、丝绸、鞋袜、瓷器、水壶、铜

（文转第11页）



(文接第10页)

铁、酒类、酸枝家具、古董等无所不有。朱有兰不仅在新加坡营业,印尼、马来亚、菲律宾等地都有它的业务,形成一个庞大的粮油王国。

广恒则以红烟为主,兼营各类杂货,朱广兰、朱富兰、同德的业务大抵与朱有兰一样,都是样样齐全的大商号。

罗奇生的业务和朱有兰一样,粮油杂货、红烟家具、五金瓷器、丝绸布匹、日常用品无所不做。罗先生说:“除了棺材之外,罗奇生样样都有。”除了罗奇生、罗致生之外,这个家族还拥有广生、茂生、致生、罗有记、广万祥等百余间店号。

在森美兰罗氏家族拥有的致和广种植园,北上或南下的火车走了一个小时才能走完致和广种植园的路程。据新会同乡说,陆佑的起家,也是得到罗氏家族的鼎力支持。

朱有兰或罗奇生的员工滋事,警方交回两店号发落。

罗先生说,当年罗奇生的声势也自然而然地拥有司法权,罗奇生旗下的员工及致和广的园丘工人抵触法律,警官把扣留的员工交给罗奇生处置。

朱仲镇说,朱有兰的鼎盛时期,每天的午餐和晚餐都开了十多桌,员工同乡都在朱有兰的屋檐下生活。那时候凡是带有新会家乡口音的乡亲,都可以投靠朱有兰,免费吃住,衣服脱下就有承包洗衣的工人捡去洗,头发长了,到指定的理发店免费理发,月终由朱有兰结账。

若是朱有兰的员工滋事而被带到警察局去,只要说明是朱有兰的员工,警官便把他交给朱有兰的司理发落。当然朱有兰的司理也不会姑息滋事之徒,给予他们适当的惩罚。

朱有兰名气最大,广恒则生存最久

在七家头当中名气最大,鼎盛时期维持最久的是朱有兰,生存最久的则推广恒。朱有兰的业务之大,店号之多实在是算也算不清。中国、香港、新加坡、马来亚、印尼等地都有它的店号,在印尼还设有糖厂。朱有兰花生油畅销数十年,家喻户晓。

朱箕孟有5个儿子,他的第二代传人朱碧东有6个儿子,朱碧东的儿子(即第三代)是朱兆祥、朱兆祺等,都在香港。1960年左右,朱兆祥南来视察,发现各地开销庞大,继续经营下去,不仅无利可图,且无法承担各店号的无节制开销,因而结束新、马等地的业务。

本来朱有兰在香港仍有许多店号,也因朱兆祥年纪大,无心在商场恋战,因而把店号都顶让给别人,朱有兰花生油的商标牌子也由别人生产。

在新加坡仍有朱有兰的产品“有字三金钱唛”花生油在市场销售,有字花生油是在香港生产,新加坡广万生食品工业私人有限公司代理与经销。说起来广万生是朱有兰的枝叶,这家店号已有整百年的历史,最早在豆腐街,是朱有兰属下的一家酱园。

广恒曾经富甲一方

虽然七家头都经营红烟,广恒则以红烟为主要业务。广生是它的分行,兼营酱园、杂货、食品、丝绸、日常用品等业务。

广恒在马来亚的店号是恒棧,恒棧以吉隆坡为大本营,经营红烟、酱园、杂货、食品等业务。此外,广恒在森美兰、雪兰莪两州拥有许多锡矿和树胶园丘,曾经富甲一方。

朱树铭主持广恒的时候,是广恒的鼎盛年代,朱树铭热心社会福利工作,他是广惠肇留医院的创办人之一,也是该院第一届信托人之一,那是1911年的事。朱树铭也是养正学校的热心董事,对养正的贡献颇多。

七家头从中街搬迁到漆木街

七家头在中街雄踞了好几十年,由于西洋香烟崛起,大大打击了七家头的生意,经营的业务太过繁杂,无法完善的管理,加上员工掌握了生意技巧之后,到漆木街、香港街开设店号,经营自己熟悉的业务,渐渐的,中街七家头走向式微。

由于漆木街、香港街已发展为杂货行的集中地,七家头只好委屈乔迁,陆续搬到漆木街一带。朱有兰搬到漆木街(桥南路)72号,广恒迁移到北干那路(面对芳林公园)。1954年广恒又再搬迁到麦波申路。其余朱广兰、朱富兰、同德、罗奇生、罗致生也都搬到朱有兰附近营业。

红烟的末落,业务太过繁杂,无法妥善管理,加上某些家族纠纷的因素,七家头被后浪所淹没了。罗奇生的家族之间打了一场漫长的官司,元气大损,不得不把全盘生意转让给黄亚福。广恒也与同属朱氏家族的巽行公司打过官司,虽然后来雨过天晴,元气也颇受影响。

大小七家头仅存广祥泰

当年雄踞中街的七家头之外,还有小坡七家头,小七家头是朱广来、广祥泰、罗兰生、广昌荣、罗迪记、广南兴、广泰。这小七家头是由七家头的同乡或亲戚所创办,多是朱、罗两姓的人士,扮演着大七家头分销处的角色,小七家头当中,今天只有广祥泰硕果仅存,其余六家都不复存在了。

虽然雄踞中街的七家头已经成为历史遗迹,它们的影响却是非常深远,只要您到芙蓉、吉隆坡、金宝、怡宝等市镇去走走,向新会同乡打听一番,不难发现那儿的杂货店和酱园很多是新会人经营的,再向这些行业的老店东寻根溯源,他们就会告诉您他们的先辈与七家头的渊源。



弘揚

華族文化
傳承本亭精神

恩
平
会
馆
成
立
59
周
年



广东省恩平市市委书记邓浓乐先生，在新加坡恩平会馆庆祝59周年纪念晚宴致词。

恩平会馆于2007年9月7日庆祝成立59周年纪念，广东省恩平市市委书记兼市人大常委会主任邓浓乐先生，亲自率领恩平市政协主席龚秀娴女士、东城镇镇委书记冯国暖先生、恩平市政协办公室主任吴彩云女士等组成的代表团莅临新加坡，出席恩平会馆的59周年庆典，令会馆增光不少。

当晚，恩平会馆在红星酒家举行联欢晚宴，筵开30余席，出席贵宾除了祖籍家乡的领导之外，还有多位本地商界名人，300余人相聚一堂，共话桑梓，举杯庆祝，其乐融融。

恩平的历史悠久，汉朝时置高凉县，三国时吴国在这片土地上置郡，唐玄宗天宝初年为恩平郡，肃宗至德二年改为恩平县。

清朝时，恩平属于肇庆府管辖，它与台山、新会、开平合称“四邑”，新加坡开埠后，需要大量的劳动力开辟新

加坡。那时候恰是满清末季，政治腐败，经济破产，民不聊生，许多恩平乡民随着移民的浪潮，离乡背井，过番南来。

南来后的各籍贯的同乡或宗亲纷纷成立会馆互相照顾。新加坡的恩平同乡于1948年成立恩平会馆，会址在大坡尼路59号，创始人有郑满霖、梁朝沛、冯锐翹、张希孟等。吴胜鹏（1873—1952）是恩平会馆成立初期的会长。

在广惠肇碧山亭发展史上，吴胜鹏是一大功臣，他任碧山亭总理（理事长）期间设立“模范山”制度，划分坟冢，编列号码，依照先后，以免秩序混乱，管理困难。并确定碧山亭的管理制度，由当时的9间会馆（即南顺、番禺、东安、中山、宁阳、冈州、三水、惠州和肇庆）派代表正式成立碧山公所董事会。

1984年，恩平会馆在尼路的会址在城市重建计划下被政府征用，搬迁到自置的恭锡街24号会所，现任正副会长为岑康平、莫荣光；正副总务为岑安和、张权发；正副财政为吴荣基、岑国权。

——市委书记率团莅临恭贺



恩平市委书记邓浓乐率领龚秀娴、冯国暖和吴彩云与恩平会馆董事在会所拍照留念

会 馆
活 动

冈州会馆
冈州乐剧部成立60周年

冈州会馆为庆祝乐剧部成立60周年及粤曲教唱班成立10周年，于2007年9月15日晚上在牛车水人民剧场，举办“桃李满门庆六秩，十载教唱培英才”双庆汇演。

为了加强演出阵容，特别邀请香港名伶文千岁及少芯为晚会特别嘉宾，演出《吕布与貂蝉之献媚》，文千岁也与胡慧芳合演《柳湘莲与贾宝玉》。乐剧部的导师及艺员胡慧芳、陆艳芬、陈福鸿、周颂康、赵玉瑛、陈伟坚、王碧云、黎艳眉等领衔演出《倾国名花》、《鹁鸪缘之认弟》、《宫花贞血染琵琶》及《将相和》折子戏，由欧阳炳文执导。

当晚演出座无虚席，同时也出版《冈州乐剧部成立60周年特刊》赠送给观众。

2007年8月30日冈州会馆一行74人，在卢鹤龄会长率领之下前往曼谷，参加泰国广肇会馆130周年庆典，乐剧部受邀在庆典上呈现粤剧折子戏，醒狮也参加舞狮表演。

冈州副理事长周奕年、中文书区如柏及名誉会长梁景昌博士于2007年9月22日前往雅加达，出席印尼椰城广肇会馆庆祝成立115周年庆典活动。此外，2007年12月7日武术醒狮团举办6天香港、中国及澳门武术醒狮交流与欢乐游，由名誉会长梁景昌博士与冯启良率领一团36人进行访问兼交流。

大力支持马星鹤邑联谊会庆 鹤山会馆

鹤山会馆近月来较大规模的活动是组织团队参与12月8日在马来西亚柔佛州乌鲁地南举行的第四届马星鹤邑联谊会庆典。约50人的大队, 带备狮头锣鼓, 提早一天会合乌鲁地南的鹤山会馆乡亲, 共同安排节目。鹤山醒狮在8日当天为乌鲁地南鹤山会馆新会所开幕表演采[五富临门]青, 引来千百群众围观。晚上, 舞狮舞龙迎宾, 本会金牌司仪汤丽珠女士主持宴会节目, 青年鼓手何振华还特地打一套连环三通鼓, 妇女组也出动了, 并带来歌唱表演。全班人马更出席了12月23日的慰劳会, 与大家欢庆庆典工作顺利完成, 充分体现了马星鹤邑人士的浓郁乡谊。

此外, 会馆举办中秋夜联欢晚会, 也发动二十多名理监事参与广惠肇碧山亭的三代同堂庆中秋活动。重阳节时, 一批会员家属在醒狮陪同下祭拜先人, 并设晚宴欢聚。

会馆刚于今年1月份选出第十六届(2008/09年)的新理监事。



情牵歌舞之夜 清远会馆

由新加坡清远会馆妇女组举办的《情牵歌舞之夜》筹委会花了近10个月的时间, 终于在2007年10月13日成功举行。

《情牵歌舞之夜》得到本会乡亲与各会馆朋友的热烈支持, 到场嘉宾共450人, 叙旧话家常, 相互交流观摩歌艺。是晚的45首劲歌名曲全由有实力的嘉宾献唱, 太阳花大乐队现场伴奏。还有非常丰富的幸运抽奖。

《情牵歌舞之夜》筹委会主席妇女组主任朱国心乡亲对大家给予本会的热心支持, 深切致谢。清远会馆也在12月20日首办“卡拉OK流行歌曲交流会”, 与9间会馆社团近百人共同欢唱。也希望这种精神继续延续。

60人大队出席番禺会区恳亲大会



会馆一行60人, 由理事长黎富荣和总务何育祥率领, 在11月11日飞到广东番禺参加第四届番禺区旅外乡亲恳亲大会, 与当地领导、同乡和来自世界各地的乡亲朋友热烈交流, 气氛融洽, 令团员得益不浅。大家也顺道出席了白云区旅外乡亲恳亲大会。

世界惠州乡亲恳亲大会 惠州会馆

2007年10月27日惠州会馆举行秋祭联欢宴会及颁发奖学金予成绩优良的同学。

2007年 11月16日惠州会馆组团参加印尼棉兰市鹅城慈善基金会主办“第六届世界惠州同乡恳亲大会”。

世界惠州同乡恳亲大会是在世界各国轮流举办, 同时是扮演了亲善大使之任务, 敦睦乡谊, 造福乡亲, 加强团结, 弘扬文化, 促进经贸, 共谋发展, 谋求世界和平的目标前进。世界各地惠州同乡欢聚一堂, 从中认识各个国家的文化, 人情风俗, 观光旅游及让新一代的惠州人对家乡有更深一层的认识, 乡情更加亲密。



冈州胡少献篆刻遗作展览

新加坡美术馆于2007年11月28日举行冈州会馆捐赠的《胡少献的方寸世界》篆刻遗作展览开幕仪式。邀请杨厝港区国会议员成汉通主持仪式。区如柏与卢丽珊联合编写的《胡少献的篆刻艺术》也在当天发行。

胡少献是冈州会馆的会员, 他是我国著名的篆刻艺术家, 生前曾为许多国内外政要及名人篆刻玺印章, 甚获好评。

胡少献于2005年9月病逝, 本会理事区如柏及联合早报记者卢丽珊协助料理他身后的文化遗产, 他的谊妹委托会馆将他的遗作分赠给新加坡美术馆及江门市五邑华侨博物馆。千余本美术书刊则赠送给南洋理工大学中文图书馆。篆刻展从2007年11月29日至2008年2月22日在美术馆展览。《胡少献的篆刻艺术》一书售价28元, 在冈州会馆和各书局销售。

Reshaping of the Peck San Theng 碧山亭的愿景

Sam Kong San

Introduction

The reason for the existence of Peck San Theng (PST) has remained practically unchanged for the last 137 years. It is to facilitate ancestor worship which is summarised by Confucius's teaching as "shen zong zui yuan" "慎终追远," meaning **"To earnestly handle a proper funeral for your deceased parents and not forget to pay continuous respects to them years after."** The only difference is from 1870 to 1982, tens of thousands of people will gather at PST cemetery during the Ching Ming festival to pay respect to their ancestors, whereas from 1983 to date, massive crowds will gather at PST columbarium to do the same. The land of PST cemetery grouped under 10 pavilions over 342 acres, was acquired during the 1980s by the government to build a new town called Bishan. The current PST columbarium is located in a compound of 8 acres at Bishan Lane. On the whole, PST has not changed the nature of its business since inception in 1870. This custom and practice of ancestor worship has become Singapore's living heritage. Held in June 2007, the Annual General Meeting (the highest authority of PST attended by the representatives of 16 clan associations) approved a concept plan for the reshaping of PST so that it is more in line with the cultural development in Singapore. This article explains how the concept plan would reshape the PST.

The Concept Plan for Reshaping

Singapore is a multi-racial and multi-cultural society. To maintain social harmony, it is crucial for her citizens to be more appreciative of the diverse cultures in Singapore. The key objective of this Concept Plan is to raise the profile of PST so as to improve its visibility and competitiveness in the columbarium business, while at the same time publicizing PST's culture and customs. It will also contribute greatly towards National Education, as it will aid in the promotion of a common understanding among its citizens. Finally, it will also contribute to the tourism industry. Eight areas are identified for development in this plan to reshape PST. They are briefly explained in terms of purpose, proposed format and potential benefits.

(1) Garden with Unique Features

- (a) **Purpose:** to explain how the Cantonese community settled down in Singapore and how the practice of ancestor worship developed to become part of Singapore's culture and national heritage.
- (b) **Proposed Format:** the creation of a copper-tooled wall mural and/or miniature model with appropriate explanation detailing this development.
- (c) **Potential Benefits:** the model and explanation will help visitors develop their appreciation of PST's culture and custom.

(2) Exhibition Hall

- (a) **Purpose:** to exhibit artifacts relevant to PST's culture and customs.
- (b) **Proposed Format:** articles, photographs and pictures with appropriate write-up and presentations.
- (c) **Potential Benefits:** to complement the historical display in the garden with unique features.

(3) Temple Culture

- (a) **Purpose:** to explain the details behind specific aspects of PST temple culture, and cultivate them into popular attractions.
- (b) **Proposed Format:** informational pamphlets, fortune telling facilities and religious activities.
- (c) **Potential Benefits:** apart from increased income, these activities can become tourist attractions.

(4) Upgrade Worship Area

- (a) **Purpose:** to make clients agree that they have made a worthwhile investment in choosing to use the facilities of PST.
- (b) **Proposed Format:** to upgrade the designs of the Altar Plate and worship areas.
- (c) **Potential Benefits:** to improve PST income, increase confidence of clients.

(5) Upgrade existing buildings

- (a) **Purpose:** to improve the existing buildings so that design follows the same theme.
- (b) **Proposed Format:** covered walkway, handicapped friendly features with ramps for easy access.
- (c) **Potential Benefits:** to improve the aesthetics of existing building and also the image of PST.

(6) Develop Tourist Business

- (a) **Purpose:** to help our counterparts in China to visit Singapore and PST.
- (b) **Proposed Format:** to train members of Clan associations to be tourist guides who are able to take care of this special group of people.
- (c) **Potential Benefits:** to create employment opportunities for clan association members, as well as increase membership.

(7) Invite Academics to study PST culture

- (a) **Purpose:** to conduct insightful studies of PST history and its traditional culture.
- (b) **Proposed Format:** to host essay competitions on traditional culture and encourage postgraduate students to do their thesis/dissertation on topics associated with PST culture.
- (c) **Potential Benefits:** the work and research of these students will help in the gathering and organisation of PST historical and cultural materials.

(8) Expand Existing Youth Wing

- (a) **Purpose:** to pave the way for the clan associations to attract younger members. Young people who wish to join the youth activities must first be a member of one of the 16 clan associations under PST.
- (b) **Proposed Format:** to stage recruitment programme targeted at the annual scholarship recipients.
- (c) **Potential Benefits:** to inject new blood to PST and also help respective clan associations to attract younger members.

PST intends to realize this plan within 10 years. At the time of writing this article, the implementation of (4) and (5) is in progress. As for the other areas, details are being worked out and will be progressively implemented in due course.

本亭首次组织青年团下乡寻根

访问团秘书——杨韶臻

本亭青年团在2006年12月21日开启了中国广东省的广惠肇三属的访问之旅，以期让本团八位团员加深对中国广东省的了解。

这次访问之旅由本亭理事兼青年团团长林章基，理事尹绍初以及产业受托人罗荣基带领，青年团团员包括罗文业、吴永伦、杨韶臻、黄伟伦、王炜雄、黄育婉和何煜铭，先后走访了东莞，三水，高要，顺德，恩平，台山，中山与广州等城市。正如俗语说：行千里路胜读万卷书，虽然行程非常紧凑，但这次访问为本团团员对故乡的了解有着很大的启发性质与实际意义。”从东莞的海战博物馆，中山孙中山故居，三水卧佛与恩平的碉楼到高要的工业区，顺德的职业技术学院，台山，中山与广州的步行街以及商业区，我们亲眼目睹了广东省在深厚文化底蕴与高速经济发展之间所绽放的魅力与潜力，让我们大开眼界之余也让我们心中故乡朦胧的形象有了新的注解。亦希望此次访问能成为以后的交流活动的基石，让本亭十六会馆的子女有更多机会去了解自己的家乡，从而慢慢培育更多年青一辈回到本地会馆和碧山亭服务。



访问团与广州市侨办领导合照留念

最后，谨感谢广惠肇碧山亭理监事会对这次访问之旅所作出的筹备工作，劳苦功高的各位前辈，团长，理事，顾问以及中国广东省各地的侨务办公室热情地指导和招待，让这次访问之旅能圆满结束。

(文接第16页)

粤语文化的特征和时代意义

这首诗以粤语朗诵“间”、“还”、“山”三字全押韵，用华语朗诵“间”与“还”、“山”就不押韵。这种情况说明粤语保留了唐朝的古汉语。

粤语也保留了比较多的古词或古义，这些词在北方话中已经不用了，而粤语仍保存下来。如畀(给)、髀(腿)、膊(肩)、樽(瓶子)、藕(tsi粘、黏)手、藕线(有点神经病)等。

粤语有不少独特的俏皮语

俏皮语与歇后语不同，它是隐藏着特殊意义的词语，如：一条锁匙无声响，两条锁匙咁咁响，比喻一个家庭一夫一妻相安无事，一夫二妻的家庭就会有争吵了。在餐桌上说某人是“宋朝皇帝”或“赵匡胤”，就是影射他吃过了头，没有分寸的“大艇王”，“宋”与“艇”谐音。

粤语有丰富的，华语无法准确表达的歇后语

粤语有丰富的歇后语是华语不能准确生动地表达。如：“黄鳝上沙滩一唔死一身潺；水瓜打狗一唔见咗一截；乌蝇(苍蝇)搂(围绕)马尾——拍两散等。

粤语隐藏着深厚的传统价值观

从前，讲古大师李大傻常说：“得人恩果(惠)千年记，得人花戴万年香”，这是饮水思源的价值观。老祖母常说：“睇艇食饭，睇瓦盖屋。”引申为做人要有分寸。

有丰富生动的外来语

1842年鸦片战争结束，中国被迫与英国签定《江宁条约》(又称《南京条约》)，割让香港，开放广州、上海、福州、厦门及宁波给外国人前来通商，从此，粤语又受到外来语，主要是英语的影响。

如：巴士：公共汽车(bus)、波：球(ball)、啤啤仔、啤啤女：婴孩(baby)、撮成：拳击(boxing)、蛋挞：以鸡蛋为馅料的馅饼(tart)、士胆：邮票(stamp)、菲林(film)、一个骨：一刻钟、四分之一(quarter)、浪西(Alongside船舷，在船舱下工作)等。

随着粤语方言群过番南来，粤语受到当地马来语的影响，如：甲琶拉(kepala工头)、苏古(suku1/4)等。

广东音乐悠扬悦耳、曲牌丰富，如《步步高》、《旱天雷》、《平湖秋月》、《彩云追月》、《杨翠喜》、《饿马摇铃》等令人百听不厌。粤语的说唱文字如木鱼，说唱兼备，粤曲、粤剧更是远近驰名，即使到了西半球或是南半球也可以听到粤曲之音。

粤语是中国主要的方言之一，广东省的大部分地区及广西省的部分地区讲粤语，在香港和澳门是主要的官方与民间语言，从政或担任政府机构的高官必须能讲流畅的粤语。

粤语方言群很早就出洋谋生，分布很广，足迹遍布全世界，因此，粤语对联系乡情，寻找商机方面有很大的作用。况且，粤语不断地提炼，与时俱进，具有时代意义与社会价值。

弘揚

華族文化 傳承本亭精神



鼠年吉祥话

2008年是戊子年,也就是鼠年,老鼠为十二生肖之首,鼠年在人们的心目中是一个吉祥如意的新年。鼠年又称为子鼠年,有金鼠、灵鼠、玉鼠等多种称呼,这里收集了一些鼠年新年贺词,可以用于亲朋好友之间短信祝福,也可以用来书写对联,为节日增添气氛。

子夜岁交替 鼠年春更新 豕去呈丰稔 鼠来报吉祥
新妆鼠嫁女 美景艳迎春 子年春到户 鼠岁喜临门
苍松随岁古 子鼠与年新 人欢为体健 鼠硕因年丰
万千禽兽尊为子 十二生肖独占先

火树银花迎玉鼠 山珍海味列金盘

花香鸟语山村好 雨顺风调鼠岁丰

春节到,拜年早!一拜全家好!二拜困难少!
三拜不烦恼!四拜不变老!五拜幸福绕!六拜忧愁抛!
七拜收入高!八拜平安罩!九拜乐逍遥!

花开花谢,此消彼长,云卷云舒,又是一年。
愿时间更替带给你美丽心情,飘送着我的祝福,
萦绕在您的身边。祝你新春快乐!快乐每一天!

粤语继承了古汉语,融入百越土语

我们可以从一些唐诗发现粤语保留古汉语的痕迹,唐诗的规律是第一句、第二句和第四句是要押韵的,至少第二句和第四句必须押韵,可是就一些名家的名诗,如果用粤语朗诵押韵,以华语朗诵就不完全押韵。譬如:《春眠》 孟浩然

春 眠 不 觉 晓,
处 处 闻 啼 鸟;
夜 来 风 雨 声,
花 落 知 多 少。

以粤语朗诵“晓”、“鸟”、“少”三字全押韵,以华语朗诵“少”与“晓”、“鸟”不押韵。

再看

《下江陵》(早发白帝城) 李白

朝 辞 白 帝 彩 云 间,
千 里 江 陵 一 日 还;
两 岸 猿 声 啼 不 住,
轻 舟 已 过 万 重 山。

(文转第15页)

“扬”半年刊编辑委员会

义务顾问: 区如柏

主 编: 施义开

副主编: 阮国成

编辑委员: 梁少逵 罗荣基 蒋亚苏 岑康生

岑安和 朱国心 林章基 游汉文

执行编辑: 周 欣

粤语文化的特征

和时代意义 区如柏

引言

新加坡广东会馆主办,宗乡会馆联合总会协办的《方言与文化》座谈会于2007年11月24日下午,在中华总商会礼堂举行,主办单位邀请了四位外地学者:张双庆教授、赵令扬教授、钟荣福教授及丁善雄教授。本地讲员:区如柏、林仰忠、陈波生与韩山元,分别讲述粤、潮、客、琼四大方言的文化特征与时代意义,以下是区如柏在座谈会上的发言。

广东话、粤语、广州话、次方言

很多人把粤语称为广东话,这是狭义的说法,广义的广东话包括粤、潮、客、琼四大方言,粤语是四大方言之一。粤语的地方口音很多,有四邑话、顺德话、中山话、东莞话、三水话等,各自有不同的地方口音,非常复杂,称为“次方言”,粤语以广州话为标准,就象闽南话以厦门话为标准一样。

广东省的大部地区以及广西省的部分地区讲粤语,两广人称粤语为“白话”,而称广州话为“省话”,粤剧以标准的广州话为唱曲。

粤语的来源与形成

粤语方言的历史悠久,根据史书记载两广地区在秦汉以前,是“百越”部落的居住地。

秦始皇统一中国后,派大军南下,攻占百越。秦始皇三十三年(公元前214年),在岭南设置桂林郡、南海郡和象郡。

大批汉人的迁入,对岭南地区产生深远的影响,汉人与土著通婚,进行民族的融合,语言也就受到影响。

隋唐以来,许多被贬的官员都被流放到岭南。在汉人南迁的过程中,粤北的南雄珠玑港是一个主要的“中转站”,向南方迁徙的中原民族先到南雄珠玑港,日子久了,珠玑港的人口饱和,又再往南迁徙。

南雄居民最大的一次迁徙是在南宋末年(公元1276年),元军攻陷南雄,南雄居民乘坐竹筏或木筏顺着浈江,往南方的珠江三角洲迁徙,形成今天珠江三角洲的粤语方言群。

粤语早在隋唐时期就逐渐形成了,南来的汉人操着当时的汉语(今称“古汉语”),他们以优势文化同化了当地的土著文化,渐渐地土著的语言消失了,离开了中原之后的汉语又受到土著语言的影响,而与北方的汉语朝不同的方向发展。到了唐宋以后,发展到南北汉语难以通话的地步。

弘揚

華族文化

傳承本亭精神



广惠肇碧山亭 KWONG WAI SIEW PECK SAN THENG

50 Kampong San Teng (Bishan Lane) Singapore 576498 Tel: 6256 2426 Fax: 6256 3826 <http://www.kwspecksantheng.com>

设计制作: 吴佳林 | 德士彩印私人有限公司 Tel: 6292 4095 Fax: 6743 0364